

Е. В. БЕСПАЛОВА

(Самарский национальный исследовательский  
университет им. акад. С. П. Королёва)

## ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТОСФЕРЫ WALD В НЕМЕЦКОМ ДИСКУРСЕ ОБ ЭКОЛОГИИ

Современный человек, задумавшись о проблемах экологии и окружающей среды, осознал необходимость внимательного отношения к происходящим в природе изменениям, стал планировать свое будущее, стремясь обеспечить устойчивое, избегающее рисков, развитие основных сфер своей жизни. Произошла так называемая экологизация научного знания, способствующего формированию экологического мышления, сутью которого является сознательная «подстройка» действий человека под законы биосферы [см. Полухин 2009].

В лингвистике экологическое направление исследований предполагает довольно обширный круг проблем. Традиционно выделяют два направления исследований: **экология языка** [см. Naugen 1972; Fill 1993] метафорически переносит на язык экологические понятия, например, *экология, окружение, экосистема* и др., расширяя тем самым метаязык и проблематику исследования лингвистики. В рамках **языковой экологии** [см. Halliday 1991; 2001; Trampe 1991] языки и тексты рассматриваются с точки зрения их «экологичности» для человека и общества, исследуется роль языка в описании проблем окружающего мира, выявляются пути их устранения [см. Ионова 2010]. Нас интересует, в первую очередь, использование языка в рамках дискурса экологической проблематики ФРГ на примере языковых репрезентаций концептосферы WALD.

Следствием глобального процесса экологизации сознания общества, его неотъемлемой частью можно назвать **экологический дискурс**, объединяющий на основании предметной области «Экология и охрана окружающей среды» множество субдискурсов, текстовый материал которых относится к разным функциональным стилям и жанрам. Целями экологического дискурса являются, по мнению А. В. Зайцевой, исследование проблем окружающей среды, воздействие на общественное мнение, регулирование экологического поведения и убеждение в повышении экологического сознания [Зайцева 2013: 245]. Виды и типы экологического дискурса ФРГ А. В. Зайцева анализирует с помощью модели поля, ядром которого

являются научный и юридический субдискурсы, ближнюю околоядерную зону образуют некоторые жанры массмедийного субдискурса, а дальнюю околоядерную зону — тексты художественного субдискурса; бытовой субдискурс располагается на периферии, являясь в то же время важным показателем сформированности экологического сознания граждан Германии [см. Зайцева 2014: 162]. Политический дискурс также обсуждает проблемы экологии как в глобальном аспекте, так и применительно к ситуации в одной стране. Так, в 1992 г. в Рио-де-Жанейро на Конференции ООН по окружающей среде и развитию была выдвинута **концепция устойчивого развития**, в основе которой лежит тезис о тесной взаимосвязи и необходимости взаимодействия таких составляющих, как социальная ответственность, экономическая эффективность и защита окружающей среды. Так, один из принципов декларации конференции гласит: «Для достижения устойчивого развития защита окружающей среды должна составлять неотъемлемую часть процесса развития и не может рассматриваться в отрыве от него» [Декларация ООН 1972]. В ФРГ в программе партии «зеленых» ставится знак равенства между экологией и устойчивостью: „Ökologie heißt Nachhaltigkeit“ [Grundsatzprogramm von BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN 2002: 3]. Устойчивое развитие, в свою очередь, должно обеспечиваться долговременным гармоничным развитием экологического, социального и экономического секторов: „Nachhaltigkeit bedeutet die zukunftsfähige Verbindung von ökologischer, sozialer und wirtschaftlicher Entwicklung“ [Там же: 10]. Закон об охране природы и ландшафтном планировании выходит в ФРГ в 1976 г. [BNatSchG].

Концептосфера WALD включает связанные с лесом концепты и репрезентируется в языке единицами разных уровней [см. Бутерина 2008]. Анализ текстовых репрезентаций концептосферы показывает, что в текстах разных жанров и типов значимыми могут становиться определенные признаки концепта. Так, языковые репрезентации концептосферы WALD в текстах немецких народных песен часто обнаруживают эмоциональную и оценочную составляющие (положительная оценка леса как места отдыха и охоты), свидетельствующие об антропоцентричности восприятия и важности данной концептосферы для представителей лингвокультурного сообщества [см. Беспалова 2016].

В настоящей статье мы представим результаты анализа репрезентаций концептосферы WALD в текстах экологического дискурса. Цель исследования: показать объединяющий характер идеи устойчивого развития для текстов экологической тематики разных типов на примере концептосферы WALD. Материалом нашего исследования явились тексты научного, правового и медийного экологического дискурса ФРГ. В ходе исследования мы выделили существенные для каждого подвида экологического дискурса концептуальные признаки и проанализировали стратегии формирования мировоз-

зренческих установок современного общества Германии, касающихся леса и его долговременного существования и использования.

В **научном экологическом субдискурсе**, имеющем целью «получение новых знаний в области экологии и привлечение внимания реципиентов к проблемам окружающей среды» [Зайцева 2013: 246], лес выступает как объект познания, использования и сохранения. Важным документом являются научные результаты проводимого регулярно исследования состояния лесов *Bundeswaldinventur* [BWI 2012]. Значимыми концептуальными признаками леса являются его место среди других природных ресурсов (*Bedeutung für den Naturhaushalt, waldökologische Naturräume Deutschlands*), стабильность его биологических систем (*Wälder sind naturnahe und ungestörte Ökosysteme, stabile Waldökosysteme*), близость состава деревьев природному идеалу (*Naturnähe der Baumartenzusammensetzung der Hauptbestockung: sehr naturnah, naturnah, bedingt naturnah, kulturbetont, kulturbestimmt*), возможность его долгосрочного, не наносящего вреда природе использования (*nachhaltige, naturnahe Waldbewirtschaftung*). Учеными ФРГ подробно исследуются виды деревьев, состав и плотность их распределения по федеральным землям и на единицу площади (*Bestockung — auf einer Fläche vorhandener Bestand an Bäumen, Reben; Dominanz von Fichten- und Kiefern(rein)beständen; Die mit Abstand bedeutendste Laubbaumart ist die Buche; nadelholzreiche Laubmischbestände, Einzelbaummessung*), особенности почвы (*der Boden als Waldstandort; Bodenproben gewinnen*), структура, состав и качество кроны (*Bonitierung — Abschätzung, Einstufung des Kronenzustands*), возраст деревьев (*Altersklassenverteilung*) и т. д. Важными концептуальными признаками являются также способность к изменениям (*großflächiger Bestockungswandel — weg von den Nadelholzreinbeständen zu Mischbeständen hin; waldbauliche Anpassungsmaßnahme an den Klimawandel*), подверженность негативным влияниям окружающей среды и человека (*Einträge antropogener Säurebildner; Übernutzungen nach dem 2. Weltkrieg*), возможность предвидения/прогнозирования уменьшения рисков и планирование использования богатств леса на перспективу (*Waldentwicklungs- und Holzaufkommensmodellierung bis 2052*) [Wald- und Rohholzpotenzial 2012].

Частотной концептуальной метафорой является представление леса как сообщества, члены которого способны к приспособлению, конкурентной борьбе и сопротивлению неблагоприятным условиям:

- (1) *Eine Baumart der natürlichen Waldgesellschaft, ob autochthon oder eingebürgert, muss ohne menschliche Hilfe sich spontan verjüngen und sich dauerhaft gegen ihre Konkurrenten (im Mitteleuropa zumeist gegen die Buche) behaupten und dauerhaft gegenüber biotischen und abiotischen Faktoren widerstandsfähig sein* [Kroiher, Schmitz 2015].

В научных текстах реализуются следующие макростратегии: стратегия дискредитирования действий и процессов, наносящих вред

долгосрочному существованию лесов, и стратегия популяризации действий, направленных на бережное отношение к лесу как природному и национальному достоянию. Реализацию первой из них мы видим в следующих примерах:

- (2) *Eine Tiefenversauerung ... der Waldböden, die Freisetzung von wurzeltoxischen Aluminium-Ionen und Magnesiummangelversorgung wurden als ernste Gefährdungen für Waldböden und Wälder identifiziert (z. B. Ulrich 1981, 1986a, Hüttl 1991) [Bolte, Eichhorn, Block 2016].*
- (3) *Neben der Bodenversauerung wird die Stickstoffeutrophierung von Wäldern und Waldböden als Hauptverursacher von möglichen Schäden durch Luftverunreinigungen angesehen [Там же].*

Реализация второй стратегии проявляется в контекстах, где сформулированы основные принципы современного лесного хозяйства:

- (4) *Verzicht auf Kahlschläge, Vorzug für einzelbaumorientierte Eingriffe sowie für heimische und standortgemäße Baumarten, Förderung von gemischten und strukturierten Waldbeständen, Nutzung von Naturverjüngung und Integration von ökosystemaren Dienstleistungen (z. B. Wasserbereitstellung und Erholung) [Bolte 2015].*
- (5) *Die Untersuchungen ... haben gezeigt, dass ... weitere Anstrengungen zur Luftreinhaltung, insbesondere bei der Emission von Stickstoffverbindungen, und die konsequente Beibehaltung einer nachhaltigen und bodenschonenden Waldwirtschaft wichtig für die Erhaltung und weitere Entwicklung leistungsfähiger Wälder und fruchtbarer Waldböden sind [Waldböden in Deutschland 2016].*

Целью **эколого-юридического субдискурса** является правовое регулирование поведения людей в обществе при помощи закрепления норм взаимодействия с окружающей средой, в нашем случае с лесом. Анализ текстовых репрезентаций концептосферы WALD показал, что в данном дискурсе лес выступает, в первую очередь, как ценный многофункциональный объект общественного использования и защиты. Важным концептуальным признаком является функциональность леса, так, в § 1 Федерального закона о лесе прописаны его основные общественно-значимые функции, как то: функции использования, защиты и отдыха:

- (6) *Zweck dieses Gesetzes ist insbesondere, 1. den Wald wegen seines wirtschaftlichen Nutzens (Nutzfunktion) und wegen seiner Bedeutung für die Umwelt, insbesondere für die dauernde Leistungsfähigkeit des Naturhaushaltes, das Klima, den Wasserhaushalt, die Reinhaltung der Luft, die Bodenfruchtbarkeit, das Landschaftsbild, die Agrar- und Infrastruktur und die Erholung der Bevölkerung (Schutz- und Erholungsfunktion) zu erhalten, erforderlichenfalls zu mehren und seine ordnungsgemäße Bewirtschaftung nachhaltig zu sichern [BWaldG 1975].*

Закон призван обеспечить долговременное сохранение лесом данных функций, все мероприятия, касающиеся лесного хозяйства, должны ориентироваться на поддержание их стабильности:

- (7) *Die Träger öffentlicher Vorhaben haben bei Planungen und Maßnahmen, die eine Inanspruchnahme von Waldflächen vorsehen oder die in ihren Auswirkungen Waldflächen betreffen können, die Funktionen des Waldes nach § 1 Nr. 1 angemessen zu berücksichtigen* [Там же].

Другими важными признаками можно назвать включенность в отношения собственности (*Staatswald, Körperschaftswald* и *Privatwald*); принадлежность к определенному виду целевого использования (*Schutzwald, Erholungswald*); наличие возможных ограничений в пользовании лесом и его посещении (*Die Länder ... können das Betreten des Waldes aus wichtigem Grund ... einschränken* [Там же]); обязательность проведения регулярных исследований лесных территорий на предмет сохранности (*Zur Erfüllung der Aufgaben dieses Gesetzes ... ist ... alle zehn Jahre eine auf das gesamte Bundesgebiet bezogene forstliche Großrauminventur auf Stichprobenbasis (Bundeswaldinventur) durchzuführen* [Там же]); включённость в систему предписаний, несоблюдение которых ведёт к юридической и материальной ответственности (*Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu zehntausend Euro geahndet werden* [Там же]).

Регулятивная функция данного вида дискурса проявляется в формулировке предписаний лесного хозяйствования, в которых говорится, какие действия считаются незаконными (10), что должно непременно соблюдаться (9) с целью приближения состояния леса к естественно-природному (8):

- (8) *Ein wichtiges Ziel ökologischer Waldnutzung ist die kontinuierliche Annäherung des Waldes an die potentielle natürliche Lebensgemeinschaft* [Richtlinien zur ökologischen Waldnutzung 1998].
- (9) *Deshalb ist folgendes zu beachten: Erhalt seltener Baumarten; Erhalt von Sonderbiotopen...; Erhalt von Baumdenkmälern, außergewöhnlich markanten Baumindividuen und kulturhistorischer Stätten im Wald* [Там же].
- (10) *Der Einsatz von Pflanzen oder Pflanzenteilen, die durch gentechnische Eingriffe in ihrer Erbsubstanz verändert wurden, ist verboten* [Там же].

Показательным примером реализации правового дискурса, иллюстрирующим его регулятивную функцию, могут явиться и многочисленные предназначенные широкому кругу пользователей памяти для посетителей леса, в которых подробно перечисляются виды грибов, которые разрешено собирать, оговариваются ограничения в передвижении по лесу, касающиеся транспортных средств, выгула собаки и т. п.:

- (11) *Alle Pilze dürfen nur außerhalb von FFH- und Naturschutzgebieten und nur in einem Umfang von maximal 2 kg pro Person und Tag für den eigenen Bedarf gesammelt werden* [Regelungen für das Sammeln von Pilzen].
- (12) *Was ist verboten? ... Das Fahren im Wald und auf Waldwegen sowie das Abstellen von Kraftfahrzeugen im Wald und auf Waldwegen. ... Das Mitführen unangeleiteter Hunde im Wald außerhalb von Wegen* [Там же].

Тексты **массмедийного экологического субдискурса** имеют цель оказывать воздействие на максимально широкую аудиторию, информируя ее об актуальном состоянии дел, оценивая сообщаемую информацию и агитируя в защиту окружающей среды. В немецкой прессе регулярно можно найти информацию о состоянии лесов в Германии, Европе и мире и анализ прогнозируемых рисков и изменений:

- (13) *Die Wälder wachsen schneller als vor 100 Jahren, weil mehr Stickstoff und Kohlendioxid verfügbar sind und die Temperatur höher ist. Der Klimawandel wird, so der Bericht, einige Arten bevorzugen und andere benachteiligen. Insgesamt werden sich durch die höheren Temperaturen mehr Baumschädlinge verbreiten. Zudem steige das Risiko von Waldbränden, schreiben die EEA-Fachleute* [Focus online].

Лес в массмедийном дискурсе выступает как аксиологический объект. Положительная оценка продолжительного сохранения лесов однозначно преобладает, а оценка фактов гибели / вырубки / уничтожения лесов в результате деятельности человека как в глобальном, так и в местном масштабе получает резко негативные отзывы:

- (14) *Für den WWF stellen Wälder oder die Natur in ihrer unvergleichlicher Schönheit einen unschätzbaren Wert dar* [Umweltmagazin 2011: 64].
- (15) *Die Waldvernichtung hat verheerende Auswirkungen auf das Klima. War es früher das Waldsterben, das die Öffentlichkeit für die Bedeutung dieses Lebensraumes sensibilisierte, so ist es jetzt im UN-Jahr des Waldes vor allem die Rolle als CO<sub>2</sub>-Speicher im Kampf gegen die Klimawandel* [Там же].

Важными концептуальными признаками леса в массмедийном дискурсе можно назвать красоту природы, понимание леса как союзника в борьбе с изменениями климата. Кроме того, лес концептуализируется как важнейшая часть национального достояния, источник богатств и объект туризма и рекламы. Относительно концептосферы WALD в текстах массмедийного дискурса ФРГ можно говорить об эффективности этого дискурса в плане формирования общественного мнения относительно леса. Так, в 80-е гг. XX в. в Германии активно дискутировались проблемы лесов и их сохранности, дискуссия была открыта журналом Spiegel в 1981 г. (*Das stille Sterben — Säureregen zerstört den deutschen Wald* (Hefte 47—49)),

а в 1983 г. слово *Waldsterben* становится словом года и пестрит в заголовках многих газет и журналов, после 1985 г. дискуссии утихают [цит. по: Liimatainen 2008: 328]. Сама лексема стала на какое-то время предметом споров: радикальные защитники окружающей среды считали это обозначение слишком слабым и предлагали употреблять слово *Waldmord*, в массмедийных текстах фиксировались единицы, основанные на сходной метафоре: *Baumsterben*, *Baumleichen*, *Waldfriedhof* [Там же]. В официальном дискурсе, однако, слово *Waldsterben* подверглось критике как излишне эмоциональное и терминологически неверное. В материалах правительственного отчета в октябре 1983 г. его предлагается заменить на *neuartige Waldschäden* [Там же]. Позже именно эта единица входит в состав названия отчета о состоянии лесов *Waldschadensbericht*, где она впоследствии заменяется на лексему с нейтральным значением: *Waldzustandsbericht*. Этот пример демонстрирует, на наш взгляд, взаимодействие научного, экономического и политического секторов, с одной стороны, и пример экологичного использования языка — с другой. В глобальном масштабе, однако, единица *Waldsterben* проявила себя достаточно активно, она зафиксирована в словаре DUDEN с 1983 г. со значением „verstärkt auftretendes Absterben von Bäumen in Waldgebieten infolge zunehmender Verschmutzung der Luft“; кроме того, она была заимствована в английский и французский языки. В немецком языке лексема *Baumsterben* явилась родовым понятием для обозначений *Tannen-*, *Fichtensterben* и продуктивной словообразовательной моделью для именования многочисленных природных катастроф, например, *Fischsterben*, *Grünsterben*, *Bergsterben*, *Robbensterben*, *Nordseesterben*, *Schilfsterben* [ср. Jung 1995: 649; Bär 2003: 248].

Туристический сектор провозглашает устойчивое развитие основным принципом деятельности (16). Аксиология леса в туристическом дискурсе устойчиво положительна (17). Для сохранности леса необходимо знакомить пользователей с философией защиты природы и стандартами экологичного природопользования:

- (16) *Der deutsche Tourismusverband bekennt sich ausdrücklich zu einer nachhaltigen Entwicklung in Deutschland im Bereich Tourismus und Umwelt...*
- (17) *Ziel ... ist es, Besuchern der Nationalparkregion durch verlässliche Qualitäts- und Umweltstandards Orientierung zu bieten, ihnen ... umfangreiche Informationen zum Nationalpark, dessen Naturschutzphilosophie sowie Erlebnismöglichkeiten zu vermitteln sowie gleichzeitig die Anbieter im Nationalpark-Tourismus zu vernetzen.*

Привлекательные лесные массивы относятся к несомненным плюсам в аргументации турфирм:

- (18) *Der Bayerische Wald — das grüne Dach Europas — ist ein Paradies für Wanderer! Entdecken Sie die Schönheit der Landschaft, lernen Sie Land und Leute*

*kennen und genießen Sie Ihre Wanderungen in der einzigartigen Natur* [Der Bayerische Wald].

- (19) *Gehen reinigt die Seele. Einfach mal Ruhe in der intakter Natur* — der Pfälzerwald zum Ausspannen [Wanderportal Pfalz].

Обобщая наши наблюдения, можно сделать вывод о том, что концептосфера WALD представлена во всех рассмотренных видах экологического дискурса ФРГ. Идея устойчивого развития лесов имеет объединяющую функцию. Взаимовлияние дискурсов разных типов способствует глубокому проникновению идеи бережного отношения к лесу в сознании представителей немецкой лингвокультуры, которые деятельно способствуют сохранению своего национального достояния, продумывают, планируют и осуществляют экологическое природопользование.

### Литература

- Беспалова 2016 — *Беспалова Е. В.* Концепт WALD в дискурсе немецкой народной песни // Эволюция и трансформация дискурсов: сб. науч. статей / отв. ред. С. И. Дубинин, В. С. Шевченко. Самара, 2016. С. 189—198.
- Бутерина 2008 — *Бутерина О. В.* Представление концепта ЛЕС в русских и немецких лингвокультурных источниках: Дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2008.
- Декларация ООН 1972 — Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию // URL: [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/riodecl.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/riodecl.shtml) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Зайцева 2013 — *Зайцева А. В.* Коммуникативные стратегии экологического дискурса ФРГ // Вестник ИГЛУ. 2013. № 4 (25). С. 244—250.
- Зайцева 2014 — *Зайцева А. В.* Типология текстов экологического дискурса ФРГ: Дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2014.
- Ионова 2010 — *Ионова С. В.* Основные направления эколингвистических исследований: зарубежный и отечественный опыт // Вестник Волгоградского гос. ун-та. Сер. 2. Языкознание. 2010. № 1 (11). С. 86—93.
- Полухин 2009 — *Полухин А. А.* Современное языкознание и экологическое мышление // Опыты-2008: Сб. науч. работ преподавателей и студентов факультета филологии: Научное издание / сост. Н. М. Димитрова. СПб., 2009. С. 65—73.
- Bär 2003 — *Bär J. A.* Von „aufmüpfig“ bis „Teuro“. Die „Wörter der Jahre“ 1971—2002. Mannheim, 2003.
- Fill 1993 — *Fill A.* Ökolinquistik: eine Einführung. Tübingen, 1993.
- Halliday 1991 — *Halliday M.* Current Ideas in Systemic Practice and Theory. London, 1991.

- Halliday 2001 — *Halliday M. A. K.* New Ways of Meaning: The Challenge to Applied Linguistics // *The Ecolinguistics Reader: Language, Ecology and Environment* / Ed. by A. Fill, P. Mühlhäusler. London; New York, 2001. P. 175—202.
- Haugen 1972 — *Haugen E.* The Ecology of language: essays by Einar Haugen / E. Haugen. Standford, 1972. P. 325.
- Jung 1995 — *Jung M.* Umweltstörfälle. Fachsprache und Expertentum in der öffentlichen Diskussion // Stötzel G., Wengeler M. u. a. Kontroverse Begriffe. Geschichte des öffentlichen Sprachgebrauchs in der Bundesrepublik Deutschland. Berlin; New York, 1995. S. 619—678.
- Liimatainen 2008 — *Liimatainen A.* Untersuchungen zur Fachsprache der Ökologie und des Umweltschutzes im Deutschen und Finnischen. Bezeichnungsvarianten unter einem geschichtlichen, lexikografischen, morphologischen und linguistisch-pragmatischen Aspekt. Peter Lang, 2008.
- Trampe 1991 — *Trampe W.* Sprache und ökologische Krise. Aus dem Wörterbuch der industriellen Landwirtschaft // Feldbusch E., Pogarell R., Wie C. Neue Fragen der Linguistik, Akten des 25. Ling. Kolloquiums. Tübingen, 1991. S. 143—149.

### Источники примеров

- BNatSchG — Gesetz über Naturschutz und Landschaftspflege (Bundesnaturschutzgesetz — BNatSchG) // URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/bnatschg\\_2009/BJNR254210009.html](https://www.gesetze-im-internet.de/bnatschg_2009/BJNR254210009.html) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Bolte 2015 — *Bolte A.* Alt- und Totholzkonzepte zeigen Wirkung // URL: [https://www.researchgate.net/publication/280731722\\_Alt-\\_und\\_Totholzkonzepte\\_zeigen\\_Wirkung](https://www.researchgate.net/publication/280731722_Alt-_und_Totholzkonzepte_zeigen_Wirkung) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Bolte, Eichhorn, Block 2016 — *Bolte A., Eichhorn J., Block J.* Nachhaltige Nutzung und Schutz von Wäldern und Waldböden // URL: [http://literatur.thuenen.de/digbib\\_extern/dn057582.pdf](http://literatur.thuenen.de/digbib_extern/dn057582.pdf) (Дата обращения: 30.10.2016).
- BWaldG 1975 — Gesetz zur Erhaltung des Waldes und zur Förderung der Forstwirtschaft (Bundeswaldgesetz) // URL: <http://www.gesetze-im-internet.de/bwaldg/> (Дата обращения: 30.10.2016).
- BWI 2012 — Der Wald in Deutschland. Ausgewählte Ergebnisse der dritten Bundeswaldinventur // URL: [http://www.bundeswaldinventur.de/fileadmin/SITE\\_MASTER/content/Dokumente/Downloads/BMEL\\_Wald\\_Broschuere.pdf](http://www.bundeswaldinventur.de/fileadmin/SITE_MASTER/content/Dokumente/Downloads/BMEL_Wald_Broschuere.pdf) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Der Bayerische Wald. — Der Bayerische Wald // URL: <https://www.bayerischer-wald.de/Urlaubsthemen/Wandern> (Дата обращения: 30.10.2016).
- Focus online — Focus online. Das Nachrichtenmagazin // URL: [http://www.focus.de/wissen/klima/umweltstudie-klimawandel-in-europa\\_aid\\_336714.html](http://www.focus.de/wissen/klima/umweltstudie-klimawandel-in-europa_aid_336714.html) (Дата обращения: 30.10.2016).

- Grundsatzprogramm von BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN 2002 — Die Zukunft ist grün. Grundsatzprogramm von BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN // URL: [http://www.gruene.de/fileadmin/user\\_upload/Dokumente/Grundsatzprogramm-2002.pdf](http://www.gruene.de/fileadmin/user_upload/Dokumente/Grundsatzprogramm-2002.pdf) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Kroiher, Schmitz 2015 — *Kroiher F., Schmitz F.* Baumartenatlas zur dritten Bundeswaldinventur (BWI 2012) // URL: [http://literatur.thuenen.de/digbib\\_extern/dn055892.pdf](http://literatur.thuenen.de/digbib_extern/dn055892.pdf) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Regelungen für das Sammeln von Pilzen — Regelungen für das Sammeln von Pilzen im Wald // URL: [http://www.waldbauernverband.de/2010/cms/upload/pdf-dateien/Pilze\\_Flyer.pdf](http://www.waldbauernverband.de/2010/cms/upload/pdf-dateien/Pilze_Flyer.pdf) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Richtlinien zur ökologischer Waldnutzung 1998 — Richtlinien zur ökologischer Waldnutzung. Naturland 11/ 1998 // URL: [http://franzjosefadrian.com/wp-content/uploads/2013/08/NL-Rili-Wald\\_11-1998.pdf](http://franzjosefadrian.com/wp-content/uploads/2013/08/NL-Rili-Wald_11-1998.pdf) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Umweltmagazin 2011 — Umweltmagazin. Das Entscheider-Magazin für Technik und Management. Juni, 2011.
- Waldböden in Deutschland 2016 — Waldböden in Deutschland. Ausgewählte Ergebnisse der zweiten Bodenzustandserhebung // URL: [http://www.bmel.de/SharedDocs/Downloads/Broschueren/Waldboden-Bodenzustandserhebung.pdf?\\_blob=publicationFile](http://www.bmel.de/SharedDocs/Downloads/Broschueren/Waldboden-Bodenzustandserhebung.pdf?_blob=publicationFile) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Wald- und Rohholzpotenzial 2012 — Wald- und Rohholzpotenzial der nächsten 40 Jahre. Ausgewählte Ergebnisse der Waldentwicklungs- und Holzaufkommensmodellierung 2013 bis 2052 // URL: [http://www.bmel.de/SharedDocs/Downloads/Broschueren/Wald-Rohholzpotential-40Jahre.pdf?\\_blob=publicationFile](http://www.bmel.de/SharedDocs/Downloads/Broschueren/Wald-Rohholzpotential-40Jahre.pdf?_blob=publicationFile) (Дата обращения: 30.10.2016).
- Wanderportal Pfalz — Wanderportal Pfalz // URL: <http://www.wanderportal-pfalz.de/ind-StartNatspaz.html> (Дата обращения: 30.10.2016).

## ZUSAMMENFASSUNG

### **Verbalisierungen in der Konzeptosphäre WALD im deutschen Öko-Diskurs**

Im Artikel werden Verbalisierungen des Konzepts WALD im ökologischen Diskurs der BRD analysiert. Anhand von wissenschaftlichen, juristischen und journalistischen Texten ökologischer Problematik werden wichtige konzeptuelle Merkmale des Konzepts beschrieben. Die Analyse der von Autoren eingesetzten Strategien zeigt, dass die Idee der nachhaltigen Entwicklung der Wälder für Texte aller analysierten Typen vereinigend wirkt.